

Zeitschrift: Quaderni grigionitaliani
Herausgeber: Pro Grigioni Italiano
Band: 19 (1949-1950)
Heft: 2

Artikel: Un moment de nostalgia
Autor: Bertacchi, Giovanni
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-17936>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Un moment *de nostalgia*

di GIOVANNI BERTACCHI ¹⁾

Quand Clavêna le se innocia
sû, tra mezz al so montagn
cont quii sò gandon de rocia
che stracava in d'i campagn;
quand da quest a quel paês
i se claman tûti i gês:

mi, sbandii de Lombardia
dal decret del mè destin,
cerchi un post in tratoria,
cerchi 'l feugh d'un quai camin,
e sto li a guardà 'l passaa
cont i oeucc imbambolaa.

Eco: propri in sto moment
sum chi dent in d'una stanza,
bell'al cold, coi sentiment
tütt velaa de lontananza.
Cossa gh'el che viv o moeur
in l'inverno del mè coeur?

Feura 'l fioca: in quel velari
che vegn giò sù tecc e strad,
come in fond a un gran scenari
se profila i me valad. —
Forsi a stora, sù a Clavêna,
sonaràn par la novena. —

Oh novena de Natal,
tant antiga e semper noeuv,
par che 'l ciel de la mia val
a sentitt al se comoeuva:
par che propri 'l sia lasù
el presepi de Gesù.

Car presepi! Me rigordi,
coi compagn, finni la scoeula,
se coreva tucc d'acordi
sù per Prost e per Capieoula,
a cercà, fra i érboi matt,
ôri, muffa e spungiaratt.

Poeu in di stüff l'era un defà
a trà insem la scena viva;
gh'era i pascoi, gh'era i cà,
gh'era i sonadoo de piva:
e 'l Bambin che fa la nana,
tra i do besti, in la capana.

Quanti robb a nün bastrücc
me parlava in quèla scena,
fada sora a quater sciücc
lungh i dì de la novena!
Ghe sentivom el reciamm
de la fêd di noster mamm.

Ma 'l vegniva poeu 'l gran di
che in quel quadar inocent
se vedeva a comparì
i tri Magi de l'Orient,
i tri Re: Gaspar, Melchior
Baldassar, cont i tesor.

In la nocc quii re inscì bei
filând via a vün a vün,
i portavan sùl camei
un quaicoss anca par nün...
Nün a scür, cui oeucc avert,
trapignavom sott' ai cuert,

E 'l dì dopo un carnevaa
tra tücc nün compâgn de gioeugh
magatei, trombet, soldaa,
cont i esempi a rent al foeugh. —
Festa granda incoronada
d'una zena prelibada. —

Ma, poeu dopo, che magôn
tornà chiett sott' ai lenzoeu!
Più vin dolz, più panetôn,
tütt finii, i me poar fioeu...
Doman... schoeula! Epifania
tûti i fest i a porta via!

¹⁾ Bertacchi, poeta dialettale? Per una volta, ad ogni modo lo fu. Suo è questo „Moment de nostalgia“, che dobbiamo alla gentilezza della dottoressa Olimpia Aureggi Perego, a Chiavenna.